

Pneumostat™

Chest Drain Valve

Instructions For Use

USA

Chest Drain Valve

GB

Valve de drainage thoracique

F

Thoraxdrainageventil

D

Válvula de drenaje torácico

E

Valvola di drenaggio toracico

I

Válvula de drenagem torácica

P

Thoraxdrainklep

NL

Thoraxdrænventil

DK

Thoraxdräneringsventil

S

Pleuraimuventtiili

FIN

Toraksdrenasjeventil

N

Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

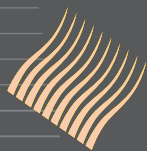
GR

Zawór saszka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL

胸部ドレーンバルブ

J



ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 ☒ 603-880-6718



ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 ☒ +31-297-282-653



ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.
Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 ☒ +61-2-8272-3199

©2010
Atrium and Pneumostat are trademarks
of Atrium Medical Corporation
Rev. 2010/04

001741

CE 0086

Beskrivelse

Atrium Pneumostat™ er en toraksdrenasjeventil til engangsbruk med 30 ml oppsamlingsvolum. En port for oppsamling av væskeprøver (uten nål) gjør det mulig å ta ut væske med sprøyte.

Bruksindikasjoner

- Til fjerning av luft fra brysthulen.

Advarsler

1. Enheten skal ikke brukes til væskeoppsamling.
2. Luftlekkasjebeholderen må ikke sperres.
3. Pasientslangen må ikke avklemmes under bruk.
4. Enheten skal ikke brukes til pneumonektomi.
5. Den nålfrie tilgangsporten skal ikke brukes eller punkteres med nål.
6. Sprøyten skal ikke være festet til den nålfrie væskeoppsamlingsporten.
7. Eventuell åpen luerlåskobling skal ikke kobles til den nålløse lueråpningen på bunnen av toraksdrenasjeventilen.
8. Skal kun brukes til én pasient. Må ikke gjenbrukes, rengjøres eller resteriliseres. Gjenbruk, rengjøring eller resterilisering kan medføre strukturell skade på produktet og/eller føre til feil på produktet som kan forårsake pasientskade, sykdom eller dødsfall.

Forholdsregler

1. Skift ut Pneumostat når det oppsamlede volumet når maksimal kapasitet.
2. Skift ut Pneumostat dersom den er skadet.
3. Skift ut Pneumostat dersom det er tegn på okklusjon.
4. To katetre skal ikke Y-kobles til én Penumostat.
5. Påse at Pneumostat er godt festet til kateteret.

Montering

Klipp av den koniske spissen på pasientkateteret og sett den trinnformede koblingen på Pneumostat godt fast i kateteret. Pneumostat trinnformede kobling **E** passer til torakskateterstørrelsene 24 Fr til 40 Fr. Den lille trinnformede kobling **F** og luerlåskobling **G** med rør er beregnet på katetre med mindre størrelser.

Oppdage luftlekkasje

Fyll luftlekkasjebeholderen med 1 ml vann for å kontrollere luftlekkasje. Bobler i vannet bekrefter luftlekkasje. Luftlekkasjebeholderen skal tømmes etter bruk.

Trinninndeling av oppsamlinger

Trinninndelingen på oppsamlingskammeret er kalibrert i 5 ml inkrementer opp til maksimal kapasitet på 30 ml. Væskegraderingen er nøyaktig innenfor et område på 1 ml når enheten er plassert vertikalt.

Ta prøver av drenasje

Skal foretas i henhold til sykehusets godkjente standarder for infeksjonskontroll. Den nålfrie prøveoppsamlingsporten skal rengjøres med en vattdott dyppet i sprit før og etter festing av sprøyten.

Frakoble systemet

Alle innvendige torakskatetre skal avklemmes før toraksdrenasjeventilen frakobles pasienten.

Avhending av systemet

Toraksdrenasjeventilen og innholdet skal avhendes i henhold til alle gjeldende vedtekter.

SYMBOLER BRUKT PÅ PRODUKTINNPAKNINGEN

REF KODENUMMER **LOT** PARTINUMMER

STERILE **EO** STERIL. STERILISERT MED ETYLENOKSID.

 SE PAKKEVEDLEGGET

 KUN TIL ENGANGSBRUK

Rx Only FÅES KUN PÅ RESEPT

 UTLØPSDATO

Atrium og Pneumostat er registrerte varemerker for Atrium Medical Corporation.


©2010 Alle rettigheter forbeholdt.


 0086



ATRIUM MEDICAL CORPORATION


5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.


 603-880-1433

 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.

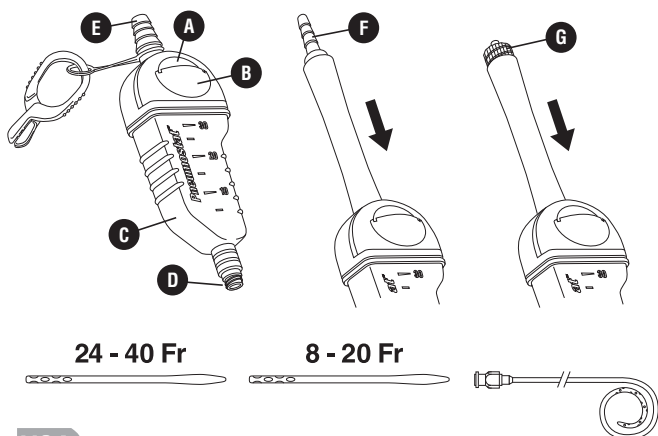
Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Nederland

 +31-297-230-420

 +31-297-282-653

Pneumostat™

Chest Drain Valve



USA

GB Features:

- A** One-Way Seal Valve
- B** Air Leak Well
- C** 30ml Collection Chamber
- D** Needleless Fluid Sample Port
- E** Stepped Connector
- F** Small stepped connector with tube
- G** Luer-lock connector with tube

F Comprend:

- A** Valve de protection anti-retour
- B** Puits de fuite d'air
- C** Chambre de collecte de 30 ml
- D** Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E** Connecteur conique
- F** Petit connecteur conique à tube
- G** Connecteur luer verrouillable à tube

D Merkmale:

- A** Wassersäulen-Einwegventil
- B** Luftleckreservoir
- C** 30-ml-Sammelkammer
- D** Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E** Stufenanschluss
- F** Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G** Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

E Características:

- A** Válvula unidireccional de sellado
- B** Receptáculo para fugas de aire
- C** Cámara de recolección de 30 ml
- D** Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E** Conector escalonado
- F** Conector escalonado pequeño con tubo
- G** Conector de cierre luer con tubo

I Caratteristiche:

- A** Valvola di tenuta unidirezionale
- B** Serbatoio delle perdite d'aria
- C** Camera di raccolta da 30 ml
- D** Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E** Connettore graduato
- F** Connettore graduato piccolo con tubo
- G** Connettore luerlock con tubo

P Características:

- A** Válvula de selo de uma via
- B** Poço de fuga de ar
- C** Câmara de colheita de 30ml
- D** Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E** Conector graduado
- F** Conector graduado pequeno com tubo
- G** Conector luer lock com tubo

NL Onderdelen:

- A** Eenwegklep
- B** Luchttekreservoir
- C** Opvangkamer van 30 ml
- D** Naaldloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E** Getrapte connector
- F** Kleine getrapte connector met slang
- G** Luerlock-connector met slang

DK Funktioner:

- A** Envejsventil med tætning
- B** Luftfælde
- C** 30 ml opsamlingskammer
- D** Kanylefri væskeprøveport
- E** Trinkonnetor
- F** Lille trinkonnetor med slang
- G** Luer-lock fatning med slang

S Funktioner:

- A** Envägs tätningsventil
- B** Luftläckagefördjupning
- C** 30ml uppsamlingskammare
- D** Nålfri port för vätskeprovtagning
- E** Stegförsedd anslutning
- F** Liten stegförsedd anslutning med slang
- G** Luerlockanslutning med slang

FIN Ominaisuudet:

- A** Yksisuuntainen venttiili
- B** Ilmavuodon ilmaisin
- C** 30 ml:n keräyskammio
- D** Neulaton näyteportti
- E** Porrastettu liitin
- F** Pieni porrastettu liitin ja letku
- G** Luer-lock-liitin ja letku

N Egenskaper/funksjoner:

- A** Enveis forseglingsventil
- B** Luftlekkasjebrønn
- C** 30 ml oppsamlingskammer
- D** Nålfri åpning for prøvetaking
- E** Trinnformet kobling
- F** Liten trinnformet kobling med rør
- G** Luerlåskobling med rør

GR Χαρακτηριστικά:

- A** Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B** Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C** Θάλαμος συλλογής 30ml
- D** Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E** Βαθμιωτό βύσμα
- F** μικρά βαθμιωτά βύσμα με σωλήνα
- G** βύσμα luer-lock με σωλήνα

PL Funkcje:

- A** Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B** Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C** Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D** Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E** Stopniowana złączka
- F** Mała złączka stopniowana z przewodem
- G** Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

J 特徴:

- A** 一方方向密閉バルブ
- B** エアリークウェル
- C** 30 ml 回収チャンバー
- D** ニードルレス排液サンプルポート
- E** 階段状コネクター
- F** チューブ付き小さい階段状コネクター
- G** チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086



ATRIUM